

## **ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU LUNDI 8 MAI 2017**

**PROCÈS-VERBAL** de l'assemblée ordinaire du conseil municipal de la Ville de Clermont, tenue à l'hôtel de ville de Clermont, le 8 mai 2017 à 20 heures.

### **1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE ET CONSTATATION DU QUORUM**

Sont présents : *M. Luc Cauchon, conseiller*  
*M. Jean-Marc Tremblay, conseiller*  
*M. Réal Asselin, conseiller*  
*Mme Solange Lapointe, conseillère*

*Sous la présidence de Monsieur le maire Jean-Pierre Gagnon*

Étaient également présents :

*Mme Brigitte Harvey, directrice générale*  
*M. Daniel Desmarteaux, directeur général adjoint et directeur des travaux publics*  
*M. Nicolas Savard, directeur des loisirs*

### **2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR** **RÉSOLUTION NO. 11072-05-17**

Les membres du conseil municipal ont pris connaissance de l'ordre du jour adressé précédemment.

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON ET DÛMENT RÉSOLU QUE** l'ordre du jour présenté soit adopté en conservant la mention « affaires nouvelles ».

- 1. Ouverture de l'assemblée et constatation du quorum.**
- 2. Adoption de l'ordre du jour**
- 3. Approbation des procès-verbaux de l'assemblée ordinaire du 10 avril 2017 et de l'assemblée extraordinaire du 24 avril 2017**
- 4. Appel d'offres et soumissions**
- 5. Administration, finances et ressources humaines**
  - 5.1 Octroi d'aides financières
  - 5.2 Délégations et représentations
  - 5.3 Rapport sur les revenus et dépenses au 31 mars 2017
  - 5.4 Signataires du compte bancaire du terrain de jeux de Clermont
  - 5.5 Mandat d'une personne pour représenter la Ville à la SAAQ (D. Desmarteaux)
  - 5.6 Mandat d'une personne pour représenter la Ville à la SAAQ (Y. Harvey)
  - 5.7 Mandat d'une personne pour représenter la Ville à la SAAQ (P. Boudreault)
- 6. Travaux Publics**
- 7. Urbanisme et environnement**
  - 7.1 Rénovations – 20 rue Saint-Philippe
  - 7.2 Installation d'enseigne – 90 boulevard Notre-Dame
- 8. Sécurité incendie**
  - 8.1 Bilan des actions en sécurité incendie sur le territoire de la MRC Charl.-Est
- 9. Loisirs, culture et tourisme**
  - 9.1 Programme d'assistance financière au loisir des personnes handicapées
- 10. Avis de motion et règlements**
- 11. Comptes**
  - 11.1 Ratification des déboursés et salaires d'avril 2017
  - 11.2 Autorisation de paiement des comptes à payer au 30 avril 2017
- 12. DIVERS ET PÉRIODE DE QUESTIONS**
- 13. Levée de l'assemblée**

### **3. APPROBATION DE PROCÈS-VERBAUX** **RÉSOLUTION NO. 11073-05-17**

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY, APPUYÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE ET DÛMENT RÉSOLU QUE** les membres du conseil municipal acceptent le procès-verbal de l'assemblée ordinaire du 10 avril 2017 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée extraordinaire du 24 avril 2017, et ce avec dispense de lecture; une copie dûment certifiée leur a été remise dans les délais prescrits à l'article 333, alinéa 2 de la *Loi sur les Cités et Villes* (L.R.Q., c. C-19).

#### **4. APPEL D'OFFRES ET SOUMISSIONS**

#### **5. ADMINISTRATION, FINANCES ET RESSOURCES HUMAINES**

##### **5.1 OCTROI D'AIDES FINANCIÈRES RÉSOLUTION NO. 11074-05-17**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN, APPUYÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont accorde les aides financières suivantes :

- |  |        |
|--|--------|
| • Maison de la Famille de Charlevoix<br><i>Aide financière – Tournoi de golf 2017</i>                | 50 \$  |
| • Club Optimiste de Charlevoix-Est<br><i>Aide financière – Commandite d'un trou, tournoi de golf</i> | 200 \$ |
| • Club Cardio-Santé de Charlevoix Inc.<br><i>Aide financière</i>                                     | 50 \$  |
| • Fibrose Kystique Québec<br><i>Marche destination Guérison</i>                                      | 50 \$  |
| • Ecole Secondaire du Plateau<br><i>Aide financière – Gala de l'Excellence</i>                       | 150 \$ |
| • Croix Rouge Canadienne<br><i>Aide financière – Brunch bénéfice du 23 avril 2017</i>                | 50 \$  |
| • Fondation du Centre Hospitalier de La Malbaie<br><i>Aide financière – tournoi de golf</i>          | 100 \$ |

##### **5.2 DÉLÉGATIONS ET REPRÉSENTATIONS RÉSOLUTION NO. 11075-05-17**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE, APPUYÉE PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont accepte les délégations suivantes :

- |   |        |
|---|--------|
| • Regroupement pour l'intégration Sociale de Charlevoix (RISC)<br><i>Tournoi de golf – 3 juin 2017 + commandite d'un trou</i> | 225 \$ |
| • Mains de l'Espoir<br><i>Tournoi de golf – 17 juin 2017</i>  | 75 \$  |
| • UPA Charlevoix-Est<br><i>Souper annuel – 6 mai 2017 (2 billets à 30 \$)</i>   | 60 \$  |

##### **5.3 RAPPORT SUR LES REVENUS ET DÉPENSES AU 31 MARS 2017 RÉSOLUTION NO. 11076-05-17**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY, APPUYÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE ET DÛMENT RÉSOLU QUE**, conformément à l'article 105.4 de la Loi sur les Cités et villes du Québec, madame Brigitte Harvey, directrice générale présente les revenus et dépenses comparatifs du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2017 par rapport à ceux de la même période de l'année 2016.

## **ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU LUNDI 8 MAI 2017**

---

	<b>01-01 AU 31-03 2017</b>	<b>01-01 AU 31-03 2016</b>	<b>ÉCART</b>
<b>REVENUS</b>	4 091 340 \$	4 097 469 \$	(6 129 \$)
<b>DÉPENSES</b>	1 041 131 \$	1 019 964 \$	21 167 \$

Également, madame Brigitte Harvey, directrice générale présente les revenus et dépenses au 31 mars 2017 par rapport au budget de l'exercice en cours;

	<b>BUDGET</b>	<b>RÉEL</b>	<b>SOLDE</b>
<b>REVENUS</b>	4 535 000 \$	4 091 340 \$	443 660 \$
<b>DÉPENSES</b>	4 535 000 \$	1 041 131 \$	3 493 869 \$

### **5.4 SIGNATAIRES DU COMPTE BANCAIRE DU TERRAIN DE JEUX RÉSOLUTION NO. 11077-05-17**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont autorise Léandre Bergeron, coordonnateur du terrain de jeux et des activités estivales extérieures et Nicolas Savard, directeur des loisirs (une signature requise) à signer dans le compte bancaire du terrain de jeux de Clermont portant le numéro de folio 511512.

**QUE** la présente résolution soit adressée à Caisse Desjardins de Charlevoix-Est, Centre de services Clermont, 180 boulevard Notre-Dame, Clermont (Qc) G4A 1G1.

### **5.5 MANDAT D'UNE PERSONNE POUR REPRÉSENTER LA VILLE À LA SAAQ RÉSOLUTION NO. 11078-05-17**

---

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Clermont doit se présenter aux bureaux de la Société de d'Assurance-Automobile du Québec afin d'effectuer des transactions relatives au parc automobile (nouvelle immatriculation, remisage, remise en fonction, ré-immatriculation, achat de plaque, etc.);

**CONSIDÉRANT QUE** la Société d'assurance-automobile du Québec désire que les répondants autorisés de la municipalité soient identifiés;

**PAR CONSÉQUENT, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON, APPUYÉ PAR MONSIEUR JEAN-MARC TREMBLAY ET DÛMENT RÉSOLU QUE** Monsieur Daniel Desmarteaux, 53 rue Beauregard, Clermont, Québec G4A 1H4 (permis no. D2563-170979-08) soit autorisé à signer tous documents requis afin d'effectuer les transactions énumérées ci-haut auprès de la SAAQ.

**QUE** la présente résolution soit adressée à la Société de l'assurance-automobile du Québec.

### **5.6 MANDAT D'UNE PERSONNE POUR REPRÉSENTER LA VILLE À LA SAAQ RÉSOLUTION NO. 11079-05-17**

---

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Clermont doit se présenter aux bureaux de la Société de d'Assurance-Automobile du Québec afin d'effectuer des transactions relatives au parc automobile (nouvelle immatriculation, remisage, remise en fonction, ré-immatriculation, achat de plaque, etc.);

**CONSIDÉRANT QUE** la Société d'assurance-automobile du Québec désire que les répondants autorisés de la municipalité soient identifiés;

**PAR CONSÉQUENT, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN, APPUYÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LA-POINTE ET DUMENT RÉSOLU QUE** Monsieur Yvan Harvey, 235 rue Principale, St-Aimé-des-Lacs, Québec G0T 1S0 (permis no. H6109-151165-02) soit autorisé à signer tous documents requis afin d'effectuer les transactions énumérées ci-haut auprès de la SAAQ.

**QUE** la présente résolution soit adressée à la Société de l'assurance-automobile du Québec.

**5.7 MANDAT D'UNE PERSONNE POUR REPRÉSENTER LA VILLE À LA SAAQ  
RÉSOLUTION NO. 11080-05-17**

---

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Clermont doit se présenter aux bureaux de la Société de d'Assurance-Automobile du Québec afin d'effectuer des transactions relatives au parc automobile (nouvelle immatriculation, remisage, remise en fonction, ré-immatriculation, achat de plaque, etc.);

**CONSIDÉRANT QUE** la Société d'assurance-automobile du Québec désire que les répondants autorisés de la municipalité soient identifiés;

**PAR CONSÉQUENT, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY ET DUMENT RÉSOLU QUE** Monsieur Pierre Boudreault, 27 rue Tremblay, Clermont, Québec, G4A1C5 (permis no. B3647-240743-07) soit autorisé à signer tous documents requis afin d'effectuer les transactions énumérées ci-haut auprès de la SAAQ.

**QUE** la présente résolution soit adressée à la Société de l'assurance-automobile du Québec.

**6. TRAVAUX PUBLICS**

**7. URBANISME ET ENVIRONNEMENT**

**7.1 RÉNOVATIONS – 20 RUE SAINT-PHILIPPE  
RÉSOLUTION NO. 11081-05-17**

---

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du comité consultatif d'urbanisme ont pris connaissance d'une demande de permis de rénovations pour une propriété située au 20 rue Saint-Philippe. Les travaux à effectuer sont les suivants :

- Remplacer 5 fenêtres;
- Réparation de la toiture en bardeau d'asphalte;
- Changer le garde-corps de la terrasse situé à l'arrière de la résidence;
- Construire une toiture de protection au-dessus de la terrasse et recouvrir avec du filon transparent;
- Installer deux poteaux de soutien en aluminium carré blanc sur la galerie de façade.

**CONSIDÉRANT QUE** tout projet de rénovations dans la zone 122.1-M fait partie intégrante du PIIA et doit obtenir l'aval du comité consultatif d'urbanisme;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Comité consultatif d'urbanisme estiment que les travaux projetés respectent les critères et objectifs du Règlement relatif aux PIIA # VC-434-13;

## **ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU LUNDI 8 MAI 2017**

---

**CONSIDÉRANT QUE** par sa résolution no 2017-05-447, le comité consultatif d'urbanisme recommande au Conseil municipal l'acceptation du projet de rénovations tel que présenté;

**PAR CONSÉQUENT, IL EST PROPOSÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE, APPUYÉE PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN ET DÛMENT RÉSOLU QUE** le conseil municipal de la Ville de Clermont accepte la demande de permis de rénovations pour la propriété située au 20 rue Saint-Philippe.

**QUE** la présente résolution soit adressée à M. Julien Lavoie.

### **7.2 INSTALLATION D'ENSEIGNE – 90 BOULEVARD NOTRE-DAME RÉSOLUTION NO. 11082-05-17**

---

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du comité consultatif d'urbanisme ont pris connaissance d'une demande de PIIA concernant l'installation d'une enseigne sur le mur avant du bâtiment au 90 boulevard Notre-Dame.

**CONSIDÉRANT QUE** tout projet d'affichage fait partie intégrante du PIIA et doit obtenir l'aval du comité consultatif d'urbanisme;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Comité consultatif d'urbanisme estiment que le projet respecte les critères et objectifs du Règlement relatif aux PIIA # VC-434-13;

**CONSIDÉRANT QUE** par sa résolution no. 2017-05-448 les membres du comité consultatif d'urbanisme recommandent au conseil municipal l'acceptation de la demande d'installation d'enseigne;

**PAR CONSÉQUENT, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY ET DÛMENT RÉSOLU QUE** le conseil municipal de la Ville de Clermont accepte la demande d'installation d'enseigne au 90 boulevard Notre-Dame.

**QUE** la présente résolution soit adressée à M. Julien Lavoie.

## **8. SÉCURITÉ INCENDIE**

### **8.1 BILAN DES ACTIONS EN SÉCURITÉ INCENDIE SUR LE TERRITOIRE DE LA MRC DE CHARLEVOIX-EST POUR L'ANNÉE 2016 RÉSOLUTION NO. 11083-05-17**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN, APPUYÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont accepte le bilan des actions en sécurité incendie sur le territoire la MRC de Charlevoix-Est pour l'année 2016 et portant le numéro de pièce P1-2017-05-08.

## **9. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME**

### **9.1 PROGRAMME D'ASSISTANCE FINANCIÈRE AU LOISIR DES PERSONNES HANDICAPÉES VOLET 1 – SOUTIEN À L'ACCOMPAGNEMENT RÉSOLUTION NO. 11084-05-17**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont présente une demande d'aide financière dans le cadre du Programme d'assistance financière au loisir des personnes handicapées dans la région de la Capitale-Nationale (Volet 1 – Soutien à l'accompagnement).

## **ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU LUNDI 8 MAI 2017**

---

Dans l'éventualité de l'acceptation de financement, la Ville de Clermont s'engage à utiliser ces fonds tel que prévu au programme et à respecter les exigences de l'ULS de la Capitale-Nationale.

### **10. AVIS DE MOTION ET RÈGLEMENTS**

### **11. COMPTES**

#### **11.1 RATIFICATION DES DÉBOURSÉS ET SALAIRES D'AVRIL 2017 RÉSOLUTION NO. 11085-05-17**

---

**ATTENDU QUE** le conseil municipal a pris connaissance de la liste des déboursés et des salaires d'avril 2017;

**EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN ET DÛMENT RÉSOLU** de ratifier les déboursés d'avril 2017 au montant de 106 008.33 \$ ainsi que le versement des salaires d'avril 2017 au montant de 62 165.29 \$ et portant le numéro de pièce P2-2017-05-08

#### **11.2 AUTORISATION DE PAIEMENT DES COMPTES À PAYER AU 30-04-2017 RÉSOLUTION NO. 11086-05-17**

---

**ATTENDU QUE** le conseil municipal a pris connaissance de la liste suggérée de paiement des comptes à payer d'avril 2017;

**EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY, APPUYÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE ET DÛMENT RÉSOLU QUE** ce Conseil accepte la liste des comptes à payer pour le mois d'avril 2017 et autorise la directrice générale ou son remplaçant à procéder au paiement des comptes au montant de 153 963.63 \$ certificat de crédit disponible portant le numéro 2017-05-2292 et portant le numéro de pièce P2-2017-05-08.

Je, soussignée, certifie par les présentes, qu'il y a des crédits suffisants pour les fins auxquelles la dépense décrite par la présente résolution est projetée par le conseil.

Certificat de crédit no. 2017-05-2292

\_\_\_\_\_  
Directrice générale et secrétaire-trésorière

### **12. DIVERS ET PÉRIODE DE QUESTIONS**

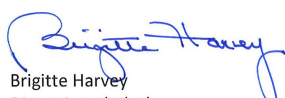
#### **13. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE RÉSOLUTION NO. 11087-05-17**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN QUE** l'assemblée soit levée à 20 h 10.

\_\_\_\_\_  
**Jean-Pierre Gagnon**  
Maire

VRAIE COPIE CERTIFIÉE

  
Brigitte Harvey  
Directrice générale

\_\_\_\_\_  
**Brigitte Harvey**  
Directrice générale